

**Разработка компьютерного  
сурдопереводчика непрерывной русской  
речи на разговорный русский жестовый  
язык для глухих**  
Ярмарка IT-стартапов



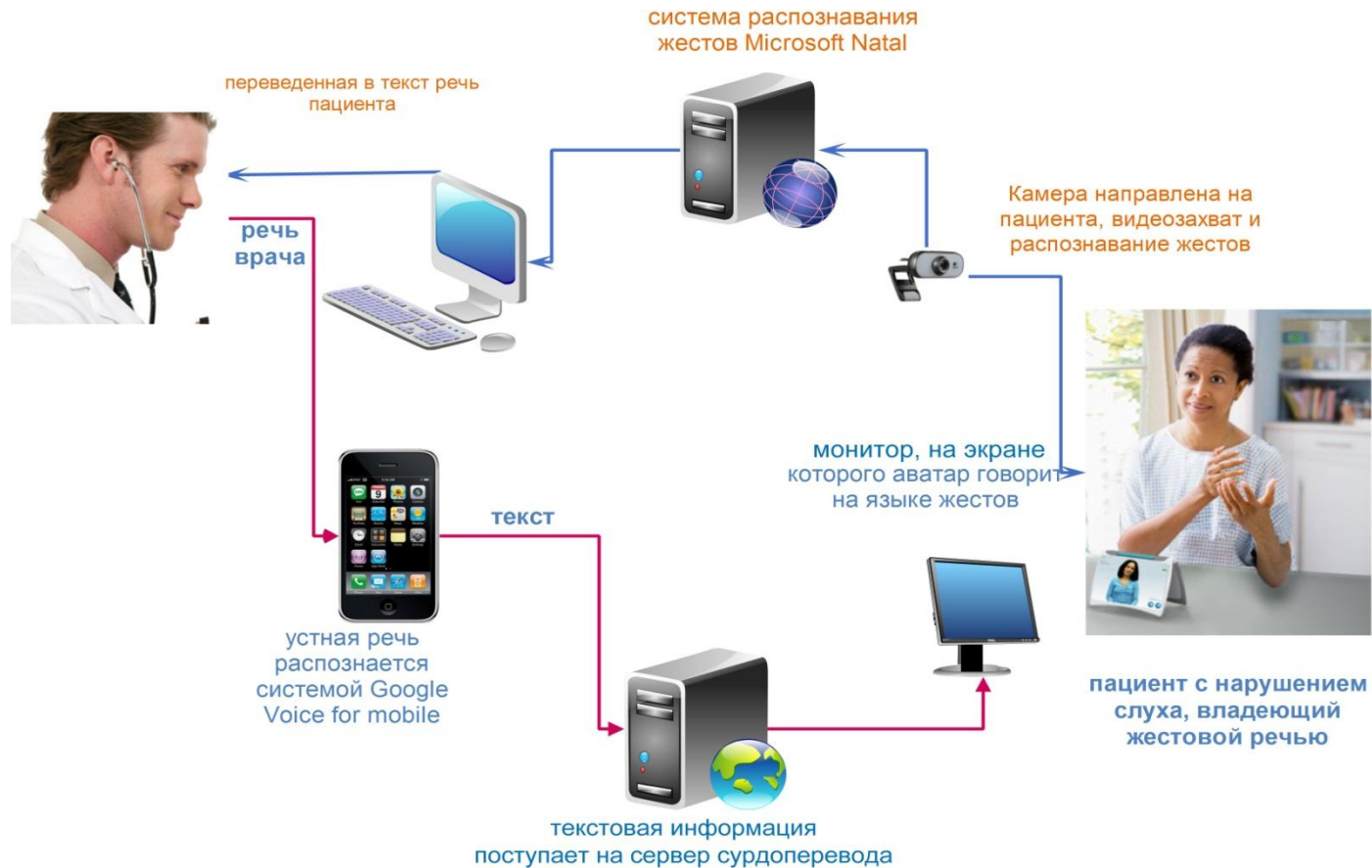
# Суть проекта

Впервые в мировой практике ставится задача разработать программу компьютерного сурдопереводчика непрерывной русской речи на разговорный русский жестовый язык.

Проект направлен на с обеспечение биолингвистических потребностей глухих людей во всех областях их жизнедеятельности: система образования, социальные службы, правоохранительная система, бизнес, Интернет-сервисы, сотовая связь, родители и ближайший круг общения глухих.



# Схема взаимодействия глухих и слышащих



# Функциональность

Программа компьютерного сурдопереводчика позволит глухому человеку понимать речь слышащего.

Варианты программного продукта:

1. Программа компьютерного сурдопереводчика для ПК ЭВМ.
2. Программа компьютерного сурдопереводчика для Интернет-сервисов.
3. Программа компьютерного сурдопереводчика для систем сотовой связи.

Объем базы жестов – не менее 3000. Эргономичность и скорость компьютерного перевода русской речи для глухих будет приближена к переводу человеком-сурдопереводчиком.



# Конкурентные преимущества

Прямых мировых и российских аналогов нет.

В России и в мире распространены лишь системы калькирующего перевода и электронные словари жестов.

1. Система калькирующего перевода Say It Sign It исследовательского центра IBM Hursley в Великобритании.
2. Программно-аппаратный комплекс жестовой речи в Институте социальной реабилитации НГТУ.
3. Мультимедийный толковый словарь русского жестового языка RuSLED Санкт-Петербургского института информатики и автоматизации Российской академии наук.



# План развития

Имеющийся задел:

авторами проекта разработан и внедрен в НГТУ и МГТУ им. Н.Баумана программно-аппаратный комплекс жестовой речи, удостоенный Малой Золотой медали Сибирской Ярмарки и Серебряной медали XIII Московского международного Салона изобретений и инновационных технологий АРХИМЕД-2010.

За три года планируется разработать компьютерный сурдопереводчик непрерывной русской речи на разговорный русский жестовый язык.



# Стадия проекта

Проект получил поддержку Фонда Бортника по программе СТАРТ-11.

План создания компьютерного сурдопереводчика на разговорный русский жестовый язык:

- 2011 год – разработка программы перевода русского текста на письменный разговорный русский жестовый язык.
- 2012 год – разработка программной системы визуализации жестовой речи на основе управления манекеном человека-сурдопереводчика.
- 2013 год – разработка компьютерного сурдопереводчика непрерывной русской речи на разговорный русский жестовый язык.



# План продвижения

1. Прямые договоры с бюджетными и коммерческими предприятиями на приобретение компьютерного сурдопереводчика.
2. Распространение программы через государственные социальные структуры и ВОГ.
3. Реклама продукта в СМИ, Интернете, на телевидении, радио.





# Бизнес-модель

Потенциальный объем рынка компьютерного сурдоперевода составляет 300-500 миллионов рублей.

Формы продаж:

1. Коробочные программы компьютерного сурдопереводчика.

2. Лицензии на использование и доступ к сервисам компьютерного сурдоперевода.

Планируемая прибыль на единицу продукта – 20% от себестоимости.



# Команда

Проектная команда включает филологов, специалистов по компьютерному сурдопереводу, программистов и менеджеров, объединенных общими научными интересами, а также опытом длительного совместного участия (около 15 лет) в различных проектах, связанных с инвалидами по слуху.



# Потребности

Требуются:

Дополнительные инвестиции в размере 3-4-х миллионов рублей для ускоренной разработки программы компьютерного сурдопереводчика за 1,5-2 года.

Контакты:

- Михаил Геннадьевич Гриф
- 3461100
- [grifmg@mail.ru](mailto:grifmg@mail.ru)

